

Stars and Trident: The European Integration of Ukraine

Gwiazdy i Tryzub: Europejska integracja Ukrainy

Зірки і Тризуб: Європейська інтеграція України

Contents – Spis treści – Зміст

Włodzimierz Mokry, <i>Foreword</i>	9
Introduction	17
Kyiv-Brussels Relations: Partnership, Association, or Membership?	17
I. How Many Carrots and How Many Sticks?	23
The Right Recipe for Ukraine’s European Integration	23
The Finlandization of Ukraine	31
II. Ups and Downs: Two Decades of EU-Ukraine Relations	39
The Partnership and Cooperation Agreement (PCA)	41
The EU and the Orange Revolution	45
The Long Road to the Association Agreement	47
The Deep and Comprehensive Free Trade Area (DCFTA)	49
Opening the Door to Europe: The EU’s Visa Policy toward Ukraine	56
The European Parliament and Ukrainian History: From Holodomor to Stepan Bandera	59
The Ukrainian Language in Diplomatic Contacts between Ukraine and the EU: Observations from Brussels	66
III. EaP: A Step Forward or Backward on Ukraine’s Path to EU Integration?	71
What is the EaP?	72
Membership? I don’t think so	75
EaP: 21 st Century European Foreign Policy?	78
Ukraine: The Bridge to Europe	85
The Unloved East?	89
Conclusions and Recommendations	91
1. Visa strategy	92
2. Membership perspective: Rally around the twelve yellow stars	92
3. “Russia first” is not the right approach	93
4. The future of Ukraine ultimately rests in the hands of Ukrainians	94
Appendix 1	95
Bibliography	97

Contents – Spis treści – Зміст

Володимир Мокрий, <i>Передмова</i>	104
Вступ	120
Зв'язок на лінії Брюссель–Київ: Партнерство, товариство чи членство?	120
I. Батіг чи пряник? Рецепт європейської інтеграції України	132
Спроби “фінляндизації” України	148
II. Падіння і злет: дві декади стосунків на лінії Київ–Брюссель	166
Угода про партнерство і співробітництво (УПС)	170
Європейський Союз перед лицем Помаранчевої революції	180
Довгий шлях до Угоди про асоціацію	184
Поглиблена та всеосяжна зона вільної торгівлі (ЗВТ)	188
Відчинити двері в Європу: візова політика ЄС щодо України	202
Європейський парламент і історія України: від Голодомору до Бандери	210
Українська мова в дипломатичних контактах між Європейським Союзом і Україною: погляд з Брюсселя	224
III. Східне партнерство: Крок уперед чи назад на шляху України до інтеграції з ЄС?	236
Головні положення Східного партнерства	238
Членство чи партнерство?	244
Східне партнерство: Європейська закордонна політика XXI століття	252
Україна: міст до Європи	266
Нелюбий Схід	274
Кінцеві висновки і рекомендації	280
1. Візова стратегія	282
2. Перспектива членства: спільний марш під прапором Європейського Союзу	282
3. “Передовсім Росія” – це невідповідний підхід	286
4. Відповідальність за майбутнє України у кінцевому розрахунку знаходиться в руках українців	286
Bibliografia – Бібліографія	289
Про <i>Імперські ігри</i> Мацея Ольхави	296

Contents – Spis treści – Зміст

Włodzimierz Mokry, <i>Przedmowa</i>	105
Wstęp	121
Relacje na linii Bruksela–Kijów: partnerstwo, stowarzyszenie czy członkostwo?	121
I. Kij czy marchewka? Recepta na europejską integrację Ukrainy	133
Próby „finlandyzacji” Ukrainy	149
II. Upadki i wzloty: dwie dekady stosunków na linii Kijów–Bruksela	167
Umowa o Partnerstwie i Współpracy (UPiW)	171
Unia Europejska w obliczu pomarańczowej rewolucji	181
Długa droga do Umowy Stowarzyszeniowej	185
Pogłębiona i kompleksowa strefa wolnego handlu (DCFTA)	189
Otwieranie drzwi do Europy: unijna polityka wizowa wobec Ukrainy	203
Parlament Europejski i historia Ukrainy: od Hołodomoru do Bandery	211
Język ukraiński w kontaktach dyplomatycznych między Unią Europejską i Ukrainą: spostrzeżenia z Brukseli	225
III. Partnerstwo Wschodnie: krok naprzód czy wstecz na drodze Ukrainy do integracji z UE?	237
Główne założenia Partnerstwa Wschodniego	239
Członkostwo czy partnerstwo?	245
Partnerstwo Wschodnie: Europejska polityka zagraniczna XXI wieku	253
Ukraina: Pomost do Europy	267
Niekochany Wschód	275
Wnioski końcowe i rekomendacje	281
1. Strategia wizowa	283
2. Perspektywa członkostwa: wspólny marsz pod sztandarem Unii Europejskiej	283
3. „Rosja przede wszystkim” to niewłaściwe podejście	287
4. Odpowiedzialność za przyszłość Ukrainy ostatecznie leży w rękach Ukraińców	287
Bibliografia – Бібліографія	289
O <i>Imperialnej rozgrywce</i> Macieja Olchawy	297